MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

Karar Sayısı: 5390

24 Aralık 2021 tarihinde Duşanbe'de imzalanan ekli "Türkiye-Tacikistan Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı Protokolü"nün onaylanmasına, 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

6 Nisan 2022

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

Türkiye-Tacikistan
Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı
PROTOKOLÜ

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tacikistan Cumhuriyeti Hükümeti arasında 1996 yılında imzalanan Uluslararası Karayolu Taşımacılığına ilişkin Anlaşma'ya istinaden, Türkiye-Tacikistan Kara Ulaştırması Karma Komisyon Toplantısı 23-24 Aralık 2021 tarihlerinde Duşanbe'de düzenlenmiştir.

Tarafların heyet listesi ve toplantı gündemi ektedir.

Taraflar, toplantı gündemi ile ilgili olarak uluslararası karayolu taşımacılığına ilişkin konuları görüşmüş ve aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır:

Madde 1. Uluslararası karayolu taşımacılığı alanında işbirliğine ilişkin bilgi paylaşımı

Taraflar, Türkiye Cumhuriyeti ile Tacikistan Cumhuriyeti arasındaki karayolu taşımacılığına ilişkin istatistiki veri alışverişinde bulunmuştur.

Uluslararası karayolu taşımacılığı alanında ikili işbirliğinin ülkelerin gelecekteki ekonomik kalkınması için büyük önem arz ettiği ve bu alanda önemli potansiyellerinin bulunduğu kaydedilmiştir.

Taraflar, COVID-19 salgınının olumsuz etkisine rağmen yükseliş eğilimi gösteren karayolu taşımacılığı göstergelerinin, 2020 yılına kıyasla 2021 yılındaki performansından duydukları memnuniyeti dile getirmiştir. İstatistiklere göre, bu yıl iki ülke arasındaki uluslararası karayolu taşımacılığı yönünde, 2020 yılına göre %119 artışla 5.829 adet karayolu taşıtı ve 110.142 ton yük taşımacılığının gerçekleştirildiği kaydedilmiştir.

Bu bağlamda Taraflar, Türkiye ile Tacikistan arasındaki ticaret potansiyelinin kullanılması ve ticaret hacminin arttırılması, ayrıca çok modlu taşımacılığın uygulanması da dahil olmak üzere uygun koşulların yaratılması amacıyla gerekli önlemlerin alınması hususunda mutabık kalmıştır.

Aynı zamanda, Tacik tarafı alternatif koridor olarak Türkiye-İran-Türkmenistan-Özbekistan-Tacikistan- Çin ulaşım koridorunun kullanılması önerisinde bulunmuştur.

Madde 2. 2022'de uluslararası taşımacılık yapmak üzere geçiş belgelerinin teatisi ile geçiş belgesi kotalarının belirlenmesi konularının değerlendirilmesi

Taraflar, 2021 yılında iki ülke arasında 1.500 adet ikili (tek-tip) geçiş belgesi ve 200 adet üçüncü ülkeden/ülkeye geçiş belgesi teati edilmesinden duydukları memnuniyeti dile getirmişlerdir.

Tacik Tarafı, 2021'de kullanmak üzere ayrıca ilave geçiş belgesi sağlanmasında Türk tarafının desteği için teşekkürlerini ifade etmiştir.

Ayrıca, Tacik tarafı ticari ilişkilerin gelişimi ve Türkiye'de uluslararası karayolu taşımacılığı geçiş belgelerine yönelik artan talebi dikkate alarak, 2022'de 3.000 ikili (tek- tip) ve 500 üçüncü ülkeler için geçiş belgesi teati edilmesini önermiştir.

Taraflar, müzakereler sonucunda geçiş belgesi kotasını aşağıdaki şekilde belirlemiştir;

- İkili/transit/boş giriş/dönüş yükü (tek-tip) geçiş belgesi 3.000 adet
- 3. ülkeye/ülkeden taşımalar için 250 adet

Ayrıca, Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşması'nın gereklerine uygun olarak, tarafların ilave geçiş belgesi teatisi için talepte bulunabileceği ifade edilmiştir.

Geçiş belgeleri sonraki yılın 31 Ocak tarihine kadar geçerlidir.

Madde 3. Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tacikistan Cumhuriyeti Hükümeti arasında Kombine Yük Taşımacılığı Anlaşması taslağında uzlaşılması ve paraflanması

Taraflar, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tacikistan Cumhuriyeti Hükümeti arasında Kombine Yük Taşımacılığı Anlaşması taslağını görüşmüş ve paraflamışlardır. Bu bağlamda, Taraflar en kısa sürede iç prosedürleri tamamlayarak Anlaşma taslağını imzaya hazır hale getirme hususunda anlaşmışlardır.

Madde 4. Ulaşım alanında dijital teknolojilerin uygulanmasında tecrübe paylaşımı konusunun değerlendirilmesi, dijital sistemlerin kullanımında Türkiye deneyiminin uygulanması

Tacik tarafı, Türkiye'nin ulaşım sektörünün dijitalleştirilmesi alanındaki deneyim paylaşımını kabul etmiş olup, bu alanda Türk tarafı ile işbirliği talebinde bulunmuştur.

Türk Tarafı anılan teklifi kabul edip bu alanda işbirliğine hazır olduğunu ifade etmiştir.

Taraflar, ulaştırma alanının dijitalleşmesi yönünde tecrübe paylaşımında bulunma ve Türkiye'nin tecrübesini öğrenmek amacıyla 2022 yılının ilk yarısında fiziki ve çevrim-içi seminerler düzenleyerek işbirliği yapma hususunda mutabık kalmıştır.

Madde 5. Diğer konular

Taraflar, lojistik terminaller, yönetim, uluslararası karayolu taşımacılığı, tehlikeli madde taşımacılığı, bozulabilir gıda ürünleri taşımacılığı, araç kontrol noktaları, yol denetimi ve araç teknik servisi alanlarında işbirliği yapmaya ve deneyim alışverişinde bulunmaya hazır olduklarını ifade etmişlerdir.

Taraflar, mevcut sıkıntıların zamanında giderilmesi amacıyla temas kişileri belirlemişlerdir.

Uluslararası karayolu taşımacılığının kolaylaştırılması ve ticaretin geliştirilmesi amacıyla Türk Tarafı, ikili ve transit taşımalarda geçiş belgelerinin serbestleştirilmesini önermiştir.

Bu bağlamda, Taraflar bir ay içinde ilgili tadil anlaşma taslağını hazırlayarak, imzaya hazır hale getirilmesi için gerekli prosedürlerin tamamlanması konusunda mutabık kalmışlardır.

Madde 6. Düzenlenecek sonraki toplantının yerinin belirlenmesi

Türk Tarafı, Karma Komisyonun bir sonraki toplantısını yapmak üzere Tacik Tarafını Türkiye'ye davet etmiştir. Bir sonraki toplantının tarihi diplomatik kanallar ile belirlenecektir.

Toplantı, dostane ve karşılıklı anlayış ortamında gerçekleşmiş ve Taraflar elde edilen sonuçlardan duydukları memnuniyeti dile getirmişlerdir.

Bu Protokol 24 Aralık 2021 tarihinde Duşanbe'de Türkçe ve Tacik dillerinde ikişer orijinal nüsha olarak imzalanmıştır.

Türk Heyeti adına	**Tacik Heyeti adına**
Murat BAŞTOR	**Shoista SAIDMURODZODA**

TÜRK HEYET LİSTESİ

Murat BAŞTOR	Heyet Başkanı / Genel Müdür Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Hasan BOZ	Daire Başkanı Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Sinan OĞUZ	Daire Başkanı Ulaştırma Hizmetleri Düzenleme Genel Müdürlüğü Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Orhan AKÇAY	Şube Müdürü TCDD Taşımacılık A.Ş
Taner KARAKÜLAH	AB Uzmanı Avrupa Birliği ve Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Akın AK	Ticaret Bakanlığı Ticaret Uzmanı
Emrah SOĞANCI	Türkiye Cumhuriyeti Duşanbe Büyükelçiliği Ticaret Müşavirliği
Ali ÇİÇEK	Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği (TOBB)
Alpdoğan KAHRAMAN	Uluslararası Nakliyeciler Derneği (UND)

TACİKİSTAN HEYET LİSTESİ

HEYET ÜYESİ	GÖREVİ	KURUMU
Saidmurodzoda Shoista	Bakan Yardımcısı	Ulaştırma Bakanlığı
Nematzoda Farrukh	Yurtiçi Taşımacılık Bölümü Başkanı	
Qodirov Sayfullo	Uluslararası İlişkiler Dairesi Başkanı	
Olimov Dilovar	Uluslararası İlişkiler Dairesi Baş Uzmanı	
Khudoyorzoda Murodaly	Sözleşme ve Hukuk Dairesi İkinci Katip	Dışişleri Bakanlığı
Salomzoda Rahmiddin	Başkan	Ulaştırma Bakanlığı bünyesinde Karayolu ve Lojistik Hizmetleri Devlet Kurumu
Davlatov Jumakhon	Düzenleme ve Denetim Dairesi Başkan Yardımcısı	Ulaştırma alanında Düzenleme ve Denetim Dairesi Devlet Servisi
Ismoilov Ismoil	Uluslararası İlişkiler Birimi Başkanı	"Tacik Demiryolları" Devlet Şirketi
Shokirov Siyovash	Başkan Yardımcısı	"ABBAT" Derneği
Amonov Shohrukh	Başkan Yardımcısı	ABBAT" Derneği
Gulomov Dovud	Lojistik Bölümü Başkanı	"Tajikvneshtrans" Anonim Şirketi

GÜNDEM

Madde 1. Uluslararası karayolu taşımacılığı alanında işbirliğine ilişkin bilgi paylaşımı

Madde 2. 2022'de uluslararası taşımacılık yapmak üzere geçiş belgelerinin teatisi ile geçiş belgesi kotalarının belirlenmesi konularının değerlendirilmesi

Madde 3. Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tacikistan Cumhuriyeti Hükümeti arasında Kombine Yük Taşımacılığı Anlaşması taslağında uzlaşılması ve paraflanması

Madde 4. Ulaşım alanında dijital teknolojilerin uygulanmasında tecrübe paylaşımı konusunun değerlendirilmesi, dijital sistemlerin kullanımında Türkiye deneyiminin uygulanması

Madde 5. Diğer konular

Madde 6. Düzenlenecek sonraki toplantının yerinin belirlenmesi

Протоколи
ҷаласаи навбатии Комиссияи муштараки Тоҷикистону Туркия оид ба ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ

Дар асоси Созишнома байни Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон ва Ҳукумати Туркия оид ба ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ аз соли 1996, 23-24 декабри соли 2021 дар шаҳри Душанбе ҷаласаи навбатии Комиссияи муштараки Тоҷикистону Туркия оид ба баррасии масъалаҳои ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ доир гардид.

Ҳайати ҷонибҳо ва рӯзномаи ҷаласа замима мегардад.

Ҷонибҳо, масъалаҳои марбут ба ҳамлу нақли байналмилалии автомобилиро тибқи рӯзномаи ҷаласа баррасӣ намуда, ба мувофиқаи зайл расиданд:

Банди 1. *Мубодилаи маълумот дар бораи ҳамкорӣ дар соҳаи ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ.*

Ҷонибҳо маълумоти омориро вобаста ба ҳамлу нақли автомобилӣ байни Ҷумҳурии Тоҷикистон ва Ҷумҳурии Туркия мубодила намуданд.

Қайд гардид, ки ҳамкориҳои дуҷониба дар самти ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ барои рушди минбаъдаи иқтисодии кишварҳо аҳамияти муҳим дошта, дар ин самт иқтидорҳои назаррас низ ҷой дорад.

Ҷонибҳо аз афзоиши нишондиҳандаҳои ҳамлу нақли автомобилӣ дар соли 2021 назар ба соли 2020 , ки новобаста аз таъсири манфии пандемеяи COVID-19 тамоюли болоравӣ дорад, изҳори қаноатмандӣ намуданд. Қайд гардид, ки тибқи маълумотҳои оморӣ, дар соли ҷорӣ дар самти ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ байни ду кишвар шумораи 5829 адад нақлиёти автомобилӣ ва интиқоли 110142 тонна бор ба қайд гирифта шудааст, ки нисбат ба соли 2020, 119 % - ро ташкил менамояд.

Аз ин рӯ, ҷонибҳо ба мувофиқа расиданд, ки бо мақсади истифодабарии иқтидорҳои тиҷоратӣ ва баланд бардоштани гардиши мол байни Тоҷикистон ва Туркия, инчунин фароҳам овардани шароитҳои мусоид, аз ҷумла роҳандозӣ намудани интиқоли мултимодалӣ чораҷӯӣ менамоянд.

Ҳамзамон ҷониби Тоҷикистон пешниҳод намуд, ки долони нақлиётии Туркия – Эрон - Туркманистон – Узбекистон - Тоҷикистон – Хитой барои ҳамлу нақл ҳамчун долони алтернативӣ истифода шавад.

Банди 2. *Баррасии масъалаҳои мубодилаи рухсатномаҳо ва муайян намудани квота барои мубодилаи варақаи рухсатномаҳо барои анҷом додани ҳамлу нақли байналмилалӣ дар соли 2022.*

Ҷонибҳо маълумотро вобаста ба истифодаи рухсатномаҳо дар соли 2021, ки 1500 адад дуҷониба ва 200 адад варақаҳои рухсатномаҳо барои интиқоли ба/аз кишвари сеюм пешниҳод гардида буд, мубодила намуданд.

Ҳамзамон ҳайати Тоҷикистон барои дастгирӣ ҷиҳати пешниҳоди варақаи рухсатномаҳои иловагӣ ба ҷониби Туркия дар соли 2021, изҳори миннатдорӣ баён намуд.

Инчунин, аз ҷониби ҳайати тоҷикистонӣ пешниҳод гардид, ки бо назардошти рушди муносибатҳои тиҷоратӣ ва зиёд гардидани талабот ба рухсатномаҳои ҳамлу нақли байналмилалии автомобилии Туркия, дар соли 2022 мубодилаи рухсатномаҳо ба миқдори 3000 адад дуҷониба ва 500 адад барои ба/аз давлати сеюм баррасӣ гардад.

Ҷонибҳо дар натиҷаи музокирот квотаи рухсатномаҳоро дар шакли зерин муайян намуданд:

- барои ҳамлу нақли дуҷониба ва транзит ба миқдори 3000 адад;
- барои ҳамлу нақл ба/аз давлати сеюм 250 адад.

Инчунин, қайд гардид, ки тибқи талаботи Созишнома оид ба ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ дар сурати талабот ба варақаҳои рухсатнома ҷонибҳо иловатан ҷиҳати мубодила дархост пешниҳод карда метавонанд.

Муҳлати эътибори варақаҳои рухсатнома то 31 январи соли баъдӣ.

Банди 3. *Мувофиқа ва парофгузорӣ намудани лоиҳаи Созишнома байни Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон ва Ҳукумати Ҷумҳурии Туркия оид ба ҳамлу нақли омехтаи борҳо.*

Ҷонибҳо, лоиҳаи Созишнома байни Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон ва Ҳукумати Ҷумҳурии Туркия оид ба ҳамлу нақли омехтаи борҳоро мавриди баррасӣ қарор дода, онро парофгузорӣ намуданд. Дар ин замина қарор қабул карда шуд, ки ҷонибҳо дар муҳлати кӯтоҳтарин лоиҳаи созишномаи мазкурро аз расмиётҳои дохилидавлатӣ гузаронида, барои баимзорасонӣ омода мекунанд.

Банди 4. *Баррасии масъалаи табодули таҷриба дар татбиқи технологияҳои рақамӣ дар соҳаи нақлиёт. Роҳандозӣ намудани таҷрибаи Туркия дар самти истифодаи системаҳои рақамӣ.*

Нисбати масъалаи мазкур, ҷониби Тоҷикистон омӯзиши таҷрибаи Туркияро дар самти рақамикунонии соҳаи нақлиёт мувофиқи мақсад шуморида, дархост намуд, ки дар ин самт бо ҷониби Туркия ҳамкорӣ ба роҳ монда шавад.

Ҷониби Туркия пешниҳоди мазкурро қабул намуда, омодагии хешро ҷиҳати ба роҳ мондани ҳамкориҳо иброз намуд.

Ҷонибҳо ба мувофиқа расиданд, ки бо мақсади мубодилаи таҷриба ва омӯзиши таҷрибаи Туркия дар самти рақамикунонии соҳаи нақлиёт бо ташкили семинар дар шакли маҷозӣ ва ҳузурӣ дар нимсолаи якуми соли 2022 ҳамкорӣ менамоянд.

Банди 5. *Дигар масалаҳо*

Ҷонибҳо, омодагии худро барои ҳамкорӣ ва мубодилаи таҷриба дар бахшҳои логистика, терминал, идоракунӣ, ҳамлу нақли автомобилии байналмилалӣ, ҳамлу нақли моддаҳои хатарнок, ҳамлу нақли маводи хуроквории вайроншаванда, истгоҳҳои муоинаи нақлиёт, назорати роҳ, хизматрасонии техникии воситаҳои нақлиётӣ баён намуданд.

Ҷонибҳо бо мақсади саривақт бартараф намудани камбудиҳои ҷойдошта шахсони тамосро муайян намуданд.

Бо мақсади содда гардонидани раванди ҳамлу нақли автомобилии байналмилалӣ ва рушди тиҷорат ҷониби туркӣ пешниҳод намуд, ки дар ҳамлу нақли дуҷониба ва транзитӣ низоми беруxсатномавӣ татбиқ карда шавад.

Аз ин лиҳоз, ҷонибҳо ба мувофиқа расиданд, ки дар муҳлати як моҳ лоиҳаи Созишномаи дахлдорро дар таҳрири нав таҳия намуда, барои ба имзо расонидани он расмиёти дахлдорро гузаронанд.

Банди 6. *Муайян намудани макони баргузории ҷаласаи навбатии Комиссияи муштарак.*

Ҷониби Туркия барои баргузор намудани ҷаласаи навбатии Комиссияи муштарак ҷониби Тоҷикистонро ба Туркия даъват намуд. Санаи баргузории ҷаласа тавассути роҳҳои дипломатӣ мувофиқа мегардад.

Ҷаласа дар фазои дӯстона ва якдигарфаҳмӣ баргузор гардида, ҷонибҳо аз натиҷаи ба дастомада қаноатмандии худро баён намуданд.

Протокол 24 декабри соли 2021 дар ш.Душанбе дар ду нусхаи асл бо забонҳои тоҷикӣ ва туркӣ ба имзо расонида шуд.

Аз ҷониби Ҷумҳурии Туркия	**Аз ҷониби Ҷумҳурии Тоҷикистон**

ЧАЛАСАИ МУШТАРАКИ ТОЧИКӢ-ТУРКӢ ДОИР БА ҲАМЛУ НАҚЛИ БАЙНАЛМИЛАЛИИ АВТОМОМИЛӢ

23-24 декабри соли 2021, ш. Душанбе

РУЙХАТИ ҲАЙАТИ ТУРКИЯ

Мурат Баштор	Роҳбари ҳайат / Раиси Сарраёсати танзими хидмати нақлиётии Вазорати нақлиёт ва инфрасохтор
Ҳасан Боз	Сардори Раёсат Сарраёсати танзими хидмати нақлиётии Вазорати нақлиёт ва инфрасохтор
Синан Оғуз	Сардори Раёсат Сарраёсати танзими хидмати нақлиётии Вазорати нақлиёт ва инфрасохтор
Орҳан Акчай	Мудири шуъба Ширкати Саҳомии "ТЧДД нақлиёт"
Танер Каракӯлаҳ	Мутахассиси Иттиҳоди Аврупо Сарраётаси Иттиҳоди Аврупо ва Робитаҳои байналмилалии Вазорати нақлиёт ва инфрасохтор
Акин Ак	Вазорати тиҷорат Мутахассис оид ба тиҷорат
Муҳаммед Эмраҳ Соганчӣ	Мушовири тиҷорати Сафорати Ҷумҳурии Туркия дар ш.Душанбе
Али Чичек	Иттиҳодияи Палата ва Биржаҳои Туркия (TOBB)
Алпдоган Каҳраман	Ассосиатсияи Боркашонҳои Байналмилалии Туркия (UND)

Рӯйхати ҳайати тоҷикистонӣ дар ҷаласаи Комиссияи муштараки Тоҷикистону Туркия оид ба ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ
(23-25 декабри соли 2021, ш. Душанбе)

№	Ном ва насаб	Вазифа	Мақомот
1.	Саидмуродзода Шоиста	Муовини вазири нақлиёт	Вазорати нақлиёт
2.	Неъматзода Фаррух	Сардори Раёсати нақлиёти рӯизаминӣ	
3.	Қоидиров Сайфулло	Сардори Раёсати робитаҳои байналмилалӣ	
4.	Олимов Диловар	Сармутахассиси Раёсати робитаҳои байналмилалӣ	
5.	Саломзода Раҳмидин	Сардор	МД "НАХЛ"
6.	Давлатов Ҷумахон	Муовини сардори Раёсати назорат ва танзими ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ	Хадамоти давлатии назорат ва танзим дар соҳаи нақлиёт
7.	Исмоилов Исмоил	Сардори Шӯъбаи робитаҳои байналмилалӣ	КВД "Роҳи оҳани Тоҷикистон"
8.	Худоёрзода Муродали	Котиби дуюми Раёсати шартномавӣ - ҳуқуқӣ	Вазорати корҳои хориҷии ҶТ
9.	Шокиров Сиёвуш	Муовини роҳбар	Ассотсиатсияи АВВАТ
10.	Амонов Шоҳрух	Муовини роҳбар	Ассотсиатсияи AIATT
11.	Ғуломов Довуд	Сардори Шӯъбаи логистика	ҶСП "Тоҷиквнештранс"

БАРНОМАИ РӮЗ

1. Мубодилаи маълумот дар бораи ҳамкорӣ дар соҳаи ҳамлу нақли байналмилалии автомобилӣ.

2. Баррасии масъалаҳои мубодилаи рухсатномаҳо ва муайян намудани квота барои мубодилаи варақаи рухсатномаҳо барои анҷом додани ҳамлу нақли байналмилалӣ дар соли 2022.

3. Мувофиқа ва парафгузори намудани лоиҳаи Созишнома байни Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон ва Ҳукумати Ҷумҳурии Туркия оид ба ҳамлу нақли омехтаи борҳо.

4. Баррасии масъалаи табодули таҷриба дар татбиқи технологияҳои рақамӣ дар соҳаи нақлиёт. Роҳандозӣ намудани таҷрибаи Туркия дар самти истифодаи системаи рақамӣ

5. Муайян намудани макони баргузории ҷаласаи навбатии Комиссияи муштарак.

6. Дигар масъалаҳо.